



CLASSIQUES  
GARNIER

REUBEN (Catherine), « Abréviations », *La Traduction des Psaumes de David par Clément Marot. Aspects poétiques et théologiques*, p. 11-12

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5293-2.p.0006](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5293-2.p.0006)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2000. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## ABRÉVIATIONS

Sauf indication contraire, les citations et références renvoient aux sources suivantes :

<i>Actes Cahors</i>	«Clément Marot, Prince des poètes français» 1496-1996, Actes du Colloque international de Cahors en Quercy 1996, éd G. Defaux, M. Simonin, Paris: Champion, 1997.
<i>Bibl. no.</i>	C.A. Mayer, <i>Bibliographie des Œuvres de Clément Marot, I. Manuscrits, II.Éditions. THR</i> , 10 et 13. Genève, Droz, 1954 ; t.II révisé et réimprimé, Paris, Nizet, 1975. (Sauf indication contraire, nous citons l'édition de 1975.)
<i>BHR</i>	<i>Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance.</i>
<i>BSHPF</i>	<i>Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme Français.</i>
<i>Bucer</i>	<i>S. Psalmorum ; Libri quinque ad Ebraicam veritatem versi et familiari explanatione elucidati.</i> Per Aretium Felinum, Theologum, 1529.
<i>Campensis, Paraphrases</i>	<i>Campensis, Paraphrases, C'est à dire claire et briefve interpretation sur les Psalmes de David,</i> Lyon, Dolet, 1542.
<i>Chouraqui, Psaumes</i>	<i>Les Psaumes,</i> traduction et commentaires d'A. Chouraqui, Paris, Éditions du Rocher, 1996.
<i>Defaux, Cinquante pseumes</i>	G. Defaux, <i>Clément Marot, Cinquante pseumes de David mis en francoys selon la vérité hébraïque,</i> Paris, Champion, 1995,
<i>Des Gois</i>	<i>Psalmes de David. Translatez de plusieurs Auteurs, et principalement de Cle. Marot,</i> Anvers, A. des Gois, 1541. <i>Bibl. no.</i> 93
<i>Gal.Rom.Heb</i>	<i>Psalterium Gallicanum, Romanum et Hebraicum.</i>
<i>J. Gérard</i>	<i>Cinquante pseumes en François par Clem. Marot,</i> s.l., 1543. <i>Bibl. no.</i> 116.
<i>Lefèvre</i>	<i>La Sainte Bible en François, translátée selon la pure et entière traduction de Saint Hierome,</i> 1530. (Lefèvre d'Étaples).

- Mayer, t.1-6 Clément Marot, *Œuvres complètes*, édition critique de C.A. Mayer, 6 vols., Londres-Genève, 1958-1980; t.1, Les Epîtres, t. 2, Œuvres satiriques, t. 3, Œuvres lyriques, t. 4, Œuvres diverses, t. 5, Les Epigrammes, t. 6, Les Traductions; réimpression des vols. 1-5, Genève, Slatkine, 1999.
- Olivétan *La Bible. Qui est toute la sainte escripture. En laquelle sont contenus le Vieil Testament et le Nouveau, translatez en François, 1535.*
- Quinc. *Quincuplex Psalterium, Gallicum, Romanum, Hebraicum, Vetus, Conciliatum*, 1509. (Lefèvre d'Étaples)
- Quinc Exp.cont *Quincuplex, expositio continua.*
- RHLF *Revue d'histoire littéraire de la France.*
- RHPR *Revue d'histoire et de philosophie religieuses.*
- Robert historique *Dictionnaire historique de la langue française*, Ray, A., (éd), Paris, Dictionnaires Le Robert, 1998.
- Roffet, 1541 *Trente Pseaulmes de David...*, Paris, E. Roffet, s.d. (fin 1541). *Bibl.* no. 101.
- Roffet *Trente-deux Pseaulmes de David...par Clément Marot.... Plus vingt autres Pseaulmes Nouvellement envoyez au Roy par ledit Marot*, Paris, E. Roffet, s.d., 1543. *Bibl.* no. 119.
- RSPT *Revue des sciences philosophiques et théologiques.*
- THR *Travaux d'humanisme et Renaissance.*
- Soncino *The Psalms with Hebrew text and English translation*, Soncino books of the Bible, ed. & commentary A. Cohen, London, Soncino Press, 1965.
- Zadoc Kahn, *Bible.* *La Bible*, traduite du texte original par les membres du rabbinat français, sous la direction de M. Zadoc Kahn, grand rabbin, Tome 1er, Paris, A. Durlacher, 1899.